

СТАНОВИЩЕ

за дисертационния труд на Михал Валериев Павлов
на тема „ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИ ПРОБЛЕМИ НА ИСПАНСКАТА
ИХТИОЛОГИЧЕСКА ТЕРМИНОЛОГИЯ“,
за присъждане на научна степен „доктор“ по научна специалност 1.3. Педагогика на
обучението по... (Методика на обучението по чужд език – испански език)
от доц. д-р Даниела Василева Боянова-Минкова,
катедра „Чуждоезиково обучение“ – Академия на МВР

Със заповед № РД-38-291/ 9.06.2023 г. на Ректора на СУ „Св. Климент Охридски“
съм определена за член на научното жури за провеждане на процедура за защита на
дисертационен труд на тема „ЛИНГВОДИДАКТИЧЕСКИ ПРОБЛЕМИ НА
ИСПАНСКАТА ИХТИОЛОГИЧЕСКА ТЕРМИНОЛОГИЯ“, за присъждане на научна
степен „доктор“ по научна специалност 1.3. Педагогика на обучението по... (Методика на
обучението по чужд език – испански език). Автор на дисертацията е Михал Валериев
Павлов, а научен ръководител е проф. д-р Милена Петрова Йорданова.

1. АКТУАЛНОСТ НА ТЕМАТА

Представеният от Михал Павлов дисертационен труд представлява уникално по
своя характер и значение интердисциплинарно научно изследване, което разглежда
подходите, методите и лексикалния минимум, необходими за овладяване на
специализирана комуникативна компетентност по испански език в областта на
ихтиологията.

Основната формулирана цел в дисертационния труд е насочена към създаването на
ихтиологичен лингводидактологичен корпус на основата на проучване на ресторантските
менюта в десет испаноезични страни и България за определяне на петдесетте
най-предлагани/консумирани риби и конструиране на система от упражнения и
комуникативни дейности за неговото овладяване от изучаващите испански език за
специфични цели.

2. ПОЗНАВАНЕ НА ПРОБЛЕМА

Веднага трябва да се подчертае, че темата на дисертационния труд изисква многостранни и задълбочени познания и практически умения в различни научни направления и дисциплини като зоология, биология, ихтиология, педагогика, методика на обучението по чужд език, методология на специализираните изследвания и др.

Впечатлява обемът на обработения материал и привлеченият методологичен инструментариум за ексцерпирането на ихтиологичен испано-български минимум, състоящ се от 50 основни ихтиологеми, представени в таблици с техните латински названия, преводни еквиваленти, синонимни термини, диалектни и разговорни форми, терминологията, свързана с частите и устройството на рибеното тяло, начините за кулинарна обработка и наименованието на кулинарните рецепти, по които се приготвят отделните видове риба в различните испаноезични държави.

3. ОБЩА ХАРАКТЕРИСТИКА НА ДИСЕРТАЦИОННИЯ ТРУД И ПРЕЦЕНКА НА ПРИНОСИТЕ

Дисертационният труд е разгърнат в рамките на 451 страници, от които 404 стр. основен текст и 47 стр. приложения, библиография на използваната литература, справка за приносите и направените публикации по темата. Съдържа четири глави: глава I детерминира теоретико-методологичната рамка на изследването, като показва подходите, методите и лексикалния минимум, необходими за успешната комуникация в областта на ихтиологията. Глава II се фокусира върху ихтиологичен испано-български минимум и съдържа 50 броя лингводидактологични информационни таблици, които подробно описват всеки вид риба. Глава III представя конструирания от автора лингводидактологичен модел за овладяване на испанската ихтиологическа лексика, съотнесен към трите основни нива на владееене на испански език за специфични цели. Авторът се спира върху различните методи на преподаване на испански за специфични цели, начините на въвеждане на нова лексика и нейното дълготрайно усвояване. Глава IV представя методологични насоки за работа със системата от упражнения и комуникативни дейности.

Смятам, че дисертационният труд има качествата на завършено научно изследване.

Целта и задачите са ясно формулирани, представената методика е съобразена с тях, което е позволило успешното завършване на дисертационния труд. Докторантът демонстрира добри изследователски умения за планиране на проучването и подбора на подходящите хабитати, методи и средства, свързани с това изследване.

Съставените кумулативни таблици за ексцерпирани видове риби, които са подробно описани и представени с техните синонимни названия, български еквивалент, латинско наименование и рецептите, по които се приготвят, безспорно открояват труда на Михал Павлов като уникално изследване с голяма научна стойност.

От друга страна, конструираната от дисертанта градуална система от упражнения и комуникативни дейности за постепенно овладяване на специфичната ихтиологическа лексика, съобразени с общеевропейските равнища за владеене на чужд език (A1, A2, B1, B2, C1 и C2) има голямо научно-приложно значение в контекста на все по-нарастващата необходимост от овладяване на специализирана комуникативна компетентност.

4. АВТОРЕФЕРАТ

Представеният автореферат, с общ обем от 24 страници, представя сбито и точно съдържанието на дисертационния труд. Написан е на ясен, разбираем и издържан в научно отношение стил и език.

5. ЗАБЕЛЕЖКИ И ПРЕПОРЪКИ

Нямам сериозни критични забележки, тъй като смятам, че авторът е изпълнил набелязаната цел и поставените задачи, съобразил се е до голяма степен с направените препоръки за повторно ортографско прецизиране на текста, независимо че на места отново се забелязват известни правописни несъвършенства.

Силно препоръчвам издаването на изследването, което несъмнено ще бъде от полза за преподаващите испански език за специфични цели, за преводачите, работещи със специализиран испански език в областта на ихтиологията, за специалистите – зоолози и ихтиолози у нас, както и за заетите в областта на рибната търговия и кулинария.

6. ЗАКЛЮЧЕНИЕ

Дисертационният труд показва, че Михал Павлов притежава задълбочени теоретични знания и професионални умения по научна специалност „Методика на обучението по испански език“ и демонстрира не само качества и умения за самостоятелно провеждане на научно изследване, но и за конструиране на лингводидактична технология за овладяване на специализирана комуникативна компетентност по испански език.

Въз основа на всички горепосочени факти, убедено давам своята ПОЛОЖИТЕЛНА оценка за представения дисертационен труд и препоръчам на уважаемото Научно жури да присъди образователната и научна степен “доктор” по научна специалност 1.3. Педагогика на обучението по... (Методика на чуждоезиковото обучение – испански език).

14.07.2023 г.

Изготвил становището:



(доц. д-р Даниела Боянова-Минкова)